



# Spraw, by język sąsiada był widoczny w przedszkolu

## Impulsy metodyczne

Die Sächsische Landesstelle für frühe nachbarsprachige Bildung befindet sich in Trägerschaft des Landkreises Görlitz.



Nachbarsprache von Anfang an!



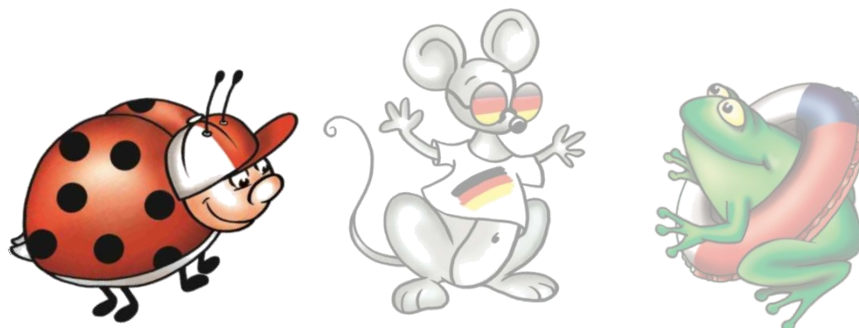
Diese Maßnahme wird mitfinanziert durch Steuermittel auf der Grundlage des vom Sächsischen Landtag beschlossenen Haushaltes.



**Interreg**  
PL-SN  
Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego



**GROSS UND KLEIN  
GEMEINSAM  
DUZI I MALI  
RAZEM**



- Chcą Państwo umożliwić dzieciom spotkanie w przedszkolu z językiem i kulturą krajów sąsiedzkich?
  - Angażują się Państwo w nauczanie języków sąsiedzkich i oferują wiele zajęć z tym związanych oraz/lub podjęli Państwo współpracę partnerską z przedszkolem po drugiej stronie granicy?
  - Do Państwa przedszkola chodzą dzieci z rodzin, w których mówi się w języku sąsiedzkim?
- ➔ **W takim razie niniejsza metoda idealnie sprawdzi się w Państwa przedszkolu!**

Prostym i skutecznym sposobem jest **opisanie przedmiotów i pomieszczeń w Państwa przedszkolu w języku sąsiedzkim.**

## Dlaczego?

- Nauka języków obcych to coś więcej niż tylko mówienie - (nie tylko) dzieci odkrywają język wszystkimi zmysłami. Opisy przedmiotów i pomieszczeń są wspaniałą zachętą do rozmowy oraz bodźcem do wspólnego odkrywania podobieństw i różnic między językami. Ponadto pomagają młodszym i starszym w nauce słownictwa.
- Napisy pokazują wszystkim, którzy przychodzą do Państwa przedszkola (dzieciom, rodzicom, pracownikom, gościom), jak bardzo cenimy język sąsiada – jest to ważny znak dla interkulturalnej edukacji i współpracy. , nie tylko dla osób z kraju sąsiada.

## Jak?

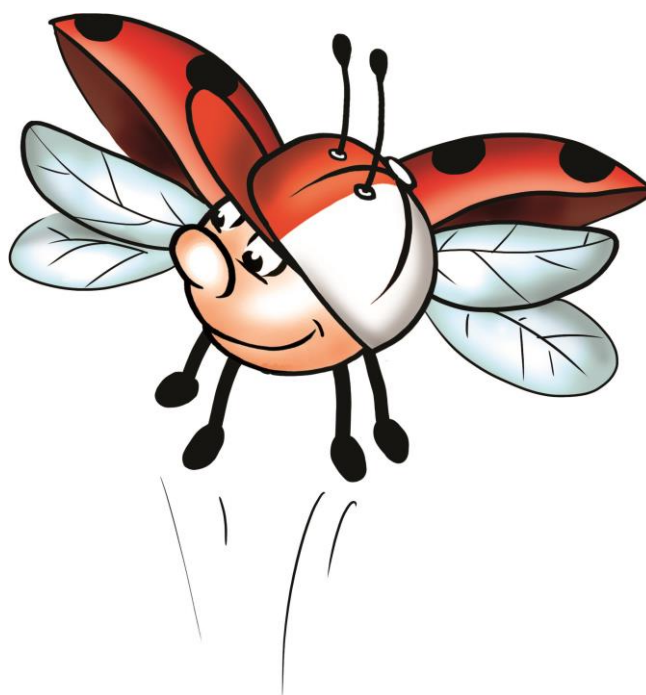
Przedstawiamy listę przedmiotów i pomieszczeń, które można znaleźć w przedszkolu. Lista stworzona jest w trzech językach: niemieckim, polskim i czeskim.

Zapraszamy do wybrania pasujących do Państwa przedszkola języków i pojęć, a następnie do stworzenia z dziećmi własnych napisów.

- Przy pomocy przygotowanej przez nas listy, mogą Państwo stworzyć swoje napisy na komputerze. Proszę skopiować wyrazy z listy, wkleić je do dokumentu tekstowego i wydrukować na kartkach formatu A4. Druk jest przejrzysty i dzięki temu wszystkie napisy będą bardzo czytelne.
- Jeżeli nie mają Państwo możliwości wydrukować napisów, można przygotować je również odręcznie.
- Następnie należy dopasować napisy do odpowiednich miejsc w przedszkolu. Jeżeli chcemy, by dłużej cieszyły one oko, można je ewentualnie zaalaminować.

Tutaj znajdą Państwo trzyjęzyczną listę pojęć:

[www.nachbarsprachen-sachsen.eu/biedronka-maus-zaba](http://www.nachbarsprachen-sachsen.eu/biedronka-maus-zaba)



## Zachęcamy do stworzenia napisów wspólnie z dziećmi...



Potrzebujemy

- Kolorowe flamastry lub kredki
- Kartki papieru (najlepiej w rozmiarze A4)
- Kreatywność i dobry humor

### Zaczynamy...

Proszę wspólnie z dziećmi zastanowić się, które przedmioty w przedszkolu chcą Państwo podpisać.

Wybrane pojęcia należy znaleźć w przygotowanej przez nas liście słów, skopiować do dokumentu tekstowego oraz wydrukować w formacie A4. Tym samym nasze napisy będą czytelne i będą do siebie dobrze pasowały.

Dodatkowo zachęcamy, by różne wersje językowe oznaczyć innym kolorem. My zdecydowaliśmy się na następujące kolory:

jęz. niemiecki: **zielony**

jęz. polski: **żółty**

jęz. czeski: **pomarańczowy**



Puppe



lalka

panenka



### Zachęcamy Państwa i dzieci do kreatywności...

Na przygotowanych kartkach papieru można dorysować lub domalować pasujące rysunki. Rysunki mogą zostać namalowane obok naszego słowa bądź mogą zostać w nie wkomponowane:



Gwarantujemy, że dzieci będą dobrze bawiły się podczas tworzenia napisów. A jednocześnie powoli będą przyzwyczajają się do pisma i liter oraz kojarzyły je z przedmiotami.

Gotowe napisy proszę wspólnie z dziećmi dopasować do poszczególnych przedmiotów. Tym samym będą one wizualnie oswajały się z językiem sąsiada.



## Z przygotowanymi napisami można zrobić jeszcze więcej...

Zapraszamy do wykorzystania listy pojęć do stworzenia kart ze słowami i obrazkami. Te natomiast mogą nam posłużyć podczas:

- gry memory
- zajęć językowych w przedszkolu
- ...

**Kreatywność nie zna granic!**

**LaNa życzy dobrej zabawy  
podczas tworzenia napisów!**



## Impressum

### Wydawca:

Sächsische Landesstelle für frühe nachbarsprachige Bildung (Saksońska Jednostka ds. Wczesnej Nauki Języków Krajów Sąsiedzkich)

c/o Landkreis Görlitz

Bahnhofstraße 24 | 02826 Görlitz | Tel. +49 3581 663 9307

@ [nachbarsprachen.sachsen@kreis-gr.de](mailto:nachbarsprachen.sachsen@kreis-gr.de)

[www.nachbarsprachen-sachsen.eu](http://www.nachbarsprachen-sachsen.eu)

Lista słownictwa oraz propozycje metodycznego wdrożenia zostały opracowane w ramach praktyk studenckich przez Dominikę Bartecką, Justynę Gołę i Anetę Neumann (studentki kierunku ekonomia i język na Wyższej Szkole Hochschule Zittau/Görlitz).

Serdecznie dziękujemy polsko-niemieckiej grupie eksperckiej działającej w ramach projektu „Groß und Klein gemeinsam – Duzi i Mali razem“ za fachowe uwagi.

[www.nachbarsprachen-sachsen.eu/plsn](http://www.nachbarsprachen-sachsen.eu/plsn)

Zdjęcia: Przedszkole Miejskie nr 27 „Okraglaczek” w Jeleniej Górze,  
Grupa Krasnale (Wychowawca: Małgorzata Bartecka)

Tłumaczenie: PL: Dominika Bartecka, Justyna Gola  
CZ: Aneta Neumann

Görlitz, maj 2021